

CHẤP NHẬN CÁC SỬA ĐỔI CỦA THƯỢNG VIỆN
AB 647 (Kalra)
Như được sửa đổi bởi đa số phiếu bầu
vào ngày 3 tháng 9 năm 2019

TÓM TẮT:

Quy định rằng các đơn vị sản xuất hay nhập khẩu một chất hay hỗn hợp các chất nguy hiểm mà cấu thành nên mỹ phẩm, hoặc bất kỳ chất hay hỗn hợp nào được sử dụng làm chất khử trùng, nếu có trách nhiệm phải soạn thảo hay có được bảng dữ liệu an toàn thì bắt đầu vào ngày 1 tháng 7 năm 2020 các đơn vị đó phải đăng tải và duy trì bảng dữ liệu an toàn trên trang web của họ dưới tên nhãn hiệu hay tên thương hiệu khác của sản phẩm và đảm bảo rằng công chúng có thể dễ dàng tiếp cận với thông tin đó. Quy định rằng nếu có các bảng dữ liệu an toàn riêng biệt căn cứ vào màu sắc của hóa chất thì đơn vị phải phiên dịch và đăng tải từng bảng dữ liệu an toàn trên trang web của họ. Quy định rằng đơn vị phải phiên dịch (các) bảng dữ liệu an toàn sang tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Quốc và tiếng Hàn cũng như các ngôn ngữ khác mà giám đốc Bộ phận của Phòng Quan hệ Lao động có thể xác định là phổ biến trong ngành chăm sóc thẩm mỹ.

Các Sửa đổi của Thượng viện:

- 1) Quy định ngày 1 tháng 7 năm 2020 là ngày có hiệu lực.
- 2) Quy định rõ ràng đơn vị có trách nhiệm chính là nhà sản xuất hay nhà nhập khẩu sản phẩm.
- 3) Thay thế bất kỳ chất hay hỗn hợp nào dùng “để khử trùng” bằng bất kỳ chất hay hỗn hợp nào dùng “để làm chất khử trùng”.
- 4) Quy định rằng đơn vị phải duy trì bảng dữ liệu an toàn trên trang web của họ sau khi đăng tải.
- 5) Quy định rằng đơn vị phải phiên dịch và đăng tải các bảng dữ liệu an toàn đối với các màu sắc riêng biệt, nếu có.
- 6) Thực hiện các sửa đổi về mặt hình thức.

NHẬN XÉT:

Tiêu chuẩn Thông tin về Chất nguy hiểm của Ban An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp California yêu cầu các nhà sản xuất sản phẩm phải cung cấp cho chủ thuê lao động một bảng dữ liệu an toàn cho mỗi sản phẩm được sử dụng ở nơi làm việc mà có thể chứa hóa chất nguy hiểm (Mục 6390 Bộ luật Lao động). Bảng dữ liệu an toàn giải thích các rủi ro mà sản phẩm có thể gây ra cho sức khỏe và chỉ dẫn các biện pháp phòng ngừa cần thiết để đảm bảo an toàn cho người lao động.

Đối với mỗi hóa chất nguy hiểm, bảng dữ liệu an toàn cung cấp các thông tin như: các rủi ro sức khỏe; các đặc tính hóa học và vật lý đặc biệt; các biện pháp bảo hộ; và các khuyến nghị về cách xử lý, sử dụng và cất giữ an toàn đối với mỗi loại hóa chất. Chủ thuê lao động có thể sử dụng thông tin trong bảng dữ liệu an toàn để hướng dẫn nhân viên về các mối nguy hiểm liên quan đến mỗi loại hóa chất có ở nơi làm việc. Vì thông tin trong bảng dữ liệu an toàn có thể thay đổi nên chủ thuê lao

động cần xem lại các bảng dữ liệu an toàn và đảm bảo rằng nhân viên của mình được cung cấp phiên bản cập nhật nhất.

Vấn đề là, đôi khi nhân viên yêu cầu chủ thuê lao động cung cấp bảng dữ liệu an toàn nhưng bảng này có thể khó lấy được từ nhà sản xuất. Thêm vào đó, nhiều người làm việc với tư cách là “người ký hợp đồng độc lập”, do đó theo luật pháp về sự an toàn và sức khỏe nghề nghiệp họ không có quyền để yêu cầu chủ thuê lao động cung cấp bảng dữ liệu an toàn cho họ như những người làm việc với tư cách là “nhân viên”.

Thuyết minh của Người soạn Dự luật:

“Những người thợ thẩm mỹ, trong đó có nhiều người di trú và phụ nữ da màu, thường sử dụng các sản phẩm thẩm mỹ chứa hóa chất nguy hiểm trong nhiều giờ mỗi ngày. Theo luật pháp, các công ty sản xuất mỹ phẩm phải tạo ra các bảng dữ liệu an toàn. Tuy nhiên, hiện tại chưa có luật nào yêu cầu các nhà sản xuất phải đăng bảng dữ liệu an toàn trên mạng. Dự luật này sẽ quy định rằng các công ty sản xuất phải đăng bảng dữ liệu an toàn trên mạng internet để người thợ thẩm mỹ có thể dễ tiếp cận, và phải dịch bảng này sang các ngôn ngữ được các thợ sử dụng nhiều nhất. AB 647 sẽ giúp cho thợ tiếp cận được các thông tin quan trọng, tạo điều kiện cho họ có khả năng kiểm soát sức khỏe bản thân bằng cách tìm hiểu các rủi ro sức khỏe tiềm tàng và thực hiện các biện pháp phòng ngừa cần thiết để tự bảo vệ. Bằng cách nâng cao sự minh bạch và ý thức an toàn, chúng tôi có thể cải thiện sức khỏe và điều kiện làm việc cho những người thợ thẩm mỹ”.

Tranh luận Hỗ trợ:

Chi hội Vùng Vịnh San Francisco của Hội Bác sĩ vì Trách nhiệm Xã hội (Physicians for Social Responsibility) lý luận rằng: “Mỗi ngày, các thợ làm việc tại tiệm móng và tiệm tóc sử dụng hàng tiếng đồng hồ các sản phẩm có thể gây hại, bao gồm chất khử trùng, sơn móng tay, thuốc nhuộm và thuốc duỗi tóc, mà chứa nhiều hóa chất được biết hay bị nghi ngờ gây ung thư, dị ứng và nguy hại đối với hệ thống hô hấp, thần kinh và sinh sản. Việc thông qua dự luật AB 647 (Kalra) sẽ giúp đảm bảo khả năng tiếp cận dễ dàng hơn với các bảng dữ liệu an toàn về mỹ phẩm và chất khử trùng bằng cách yêu cầu các bảng này phải được đăng trên trang web. Dự luật này sẽ giúp loại bỏ rào cản ngôn ngữ khi thợ cần tiếp cận thông tin quan trọng về sức khỏe và an toàn bằng cách yêu cầu các bảng dữ liệu an toàn phải được phiên dịch sang một số ngôn ngữ quy định, trong đó có cả tiếng Việt”.

Tranh luận Phản đối:

Hội đồng Công nghiệp Hóa chất California (Chemical Industry Council California) viết: “Tuy nhiên, điều quan trọng cần hiểu là trong hầu hết trường hợp, nguy cơ bị phơi nhiễm của người lao động tại nơi làm việc sẽ khác - về mặt kiểu dáng, tần suất, mức độ và thời gian - so với nguy cơ của người tiêu dùng bình thường sử dụng các sản phẩm chứa một hóa chất nào đó. Quy trình lập bảng dữ liệu an toàn hiện có yêu cầu rằng các cảnh báo dành cho người lao động phải được viết bằng những ngôn ngữ phù hợp cho mỗi nơi làm việc và chịu sự quản lý của cả Cơ quan Quản lý An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp (OSHA) và Cal OSHA. Do đó, việc yêu cầu phải đăng thông tin từ bảng dữ liệu an toàn trên mạng internet chưa rõ sẽ mang lại lợi ích cụ thể nào cả. Trên thực tế, việc đăng thông tin như vậy có thể dẫn đến hậu quả gây nhầm lẫn đến mức mà thông tin đăng tải không được điều chỉnh cụ thể cho các hóa chất được sử dụng tại từng nơi làm việc”.

NHẬN XÉT VỀ TÀI CHÍNH:

Chiếu theo Quy định Thượng viện số 28.8, Ủy ban Phân bổ Chi tiêu của Thượng viện đã xác định rằng chi phí mà nhà nước phải chi tiêu cho dự luật này là không đáng kể.

BỎ PHIẾU:**ỦY BAN AN TOÀN MÔI TRƯỜNG VÀ CHẤT ĐỘC HẠI CỦA HẠ VIỆN: 7-0-2**

THUẬN: Quirk, Kalra, Bauer-Kahan, Dahle, Cristina Garcia, Holden, Muratsuchi

VẮNG MẶT, BỎ PHIẾU TRẮNG, KHÔNG BỎ PHIẾU: Melendez, Mathis

ỦY BAN LAO ĐỘNG VÀ VIỆC LÀM CỦA HẠ VIỆN: 6-0-1

THUẬN: Kalra, Carrillo, Diep, Gonzalez, Jones-Sawyer, Luz Rivas

VẮNG MẶT, BỎ PHIẾU TRẮNG, KHÔNG BỎ PHIẾU: Flora

ỦY BAN PHÂN BỐ CHI TIÊU CỦA HẠ VIỆN: 12-0-6

THUẬN: Gonzalez, Bloom, Bonta, Calderon, Carrillo, Chau, Eggman, Gabriel, Maienschein, Petrie-Norris, Quirk, Robert Rivas

VẮNG MẶT, BỎ PHIẾU TRẮNG, KHÔNG BỎ PHIẾU: Bigelow, Brough, Diep, Fong, Eduardo Garcia, Obernolte

TOÀN THỂ HẠ VIỆN: 59-1-20

THUẬN: Bauer-Kahan, Berman, Bloom, Boerner Horvath, Bonta, Carrillo, Cervantes, Chau, Chen, Chiu, Chu, Cunningham, Dahle, Diep, Eggman, Frazier, Friedman, Gabriel, Cristina Garcia, Gloria, Gonzalez, Gray, Grayson, Holden, Irwin, Jones-Sawyer, Kalra, Lackey, Levine, Limón, Low, Maienschein, Mathis, Mayes, McCarty, Medina, Mullin, Muratsuchi, Nazarian, O'Donnell, Obernolte, Petrie-Norris, Quirk, Quirk-Silva, Ramos, Reyes, Luz Rivas, Robert Rivas, Rodriguez, Blanca Rubio, Salas, Santiago, Mark Stone, Ting, Waldron, Weber, Wicks, Wood, Rendon

CHỐNG: Brough

VẮNG MẶT, BỎ PHIẾU TRẮNG, KHÔNG BỎ PHIẾU: Aguiar-Curry, Arambula, Bigelow, Burke, Calderon, Choi, Cooley, Cooper, Daly, Flora, Fong, Gallagher, Eduardo Garcia, Gipson, Kamlager-Dove, Kiley, Melendez, Patterson, Smith, Voepel

TOÀN THỂ THƯỢNG VIỆN: 40-0-0

THUẬN: Allen, Archuleta, Atkins, Bates, Beall, Borgeas, Bradford, Caballero, Chang, Dahle, Dodd, Durazo, Galgiani, Glazer, Lena Gonzalez, Grove, Hertzberg, Hill, Hueso, Hurtado, Jackson, Jones, Leyva, McGuire, Mitchell, Monning, Moorlach, Morrell, Nielsen, Pan, Portantino, Roth, Rubio, Skinner, Stern, Stone, Umberg, Wieckowski, Wiener, Wilk

CẬP NHẬT:

PHIÊN BẢN: Ngày 3 tháng 9 năm 2019

CỐ VẤN VIÊN: Paige Brokaw / E.S. & T.M. / (916) 319-3965

FN: 0001870